



DE MOEËREBOEK

Vastelaovesgezèt van Ell en Randigeweste
OEIGEGÈVE DOOR

De Prins en Raod van Ell

Redactie en administratie :
„ bekans oppe fles ”

Hoofdredacteurs :
Moeëreboeks Ties en Foekespotte-Keup
(ALLEBEI DOEEDERN)

Programma

van de Carnavalsviering te Ell

ONDIG 15 Februari :

Om 2 ore weurdj de Raod biejeinge-
holdj en zal den diegene diej neet konne
me kleke, met ei kort bezeug verieëre.

AM 7 ORE PRESIES

Non - stop knalaovendj

veuring van eine massa flauwe kal
muzikale omliësting door de beruchdje

Moeërebouwers

ONDIG : 1 oor

Groeëten optocht door 't centrum en
veursteej.

ao den optocht „DANSEN” en natureljk
er tot in de puntjes verkleëdj.

ONDIG :

As djer good oetgeslaope zeetj kondjer
5 ore weer gaon „DANSEN”.

anao ei plechtig besloet met ei hertver-
arend slotwoord van Prins Harry II.

HISTORISCH.

delijke jaore geleje ging ein oajer vrouw
at de bus nao Remunj. Op de toesreis
uldje ze opins ei kriebelechtig gevoel.
sjoof al ei paar kieëre op en aaf mer
el toch heur fatsoen terwille van de me-
relzigers.

angelang de reis al vorderdje, leep de bus
g, en eindelijk zaat de dame in kwestie
ein in de bus. De chauffeur dai al langer
er onrust bemerkdj haaj heel heur mer
d in de gate.

en ze zich den veilig waandje, maakdje
den hozebinjel los en ging vol iefers op
ak nao det lestig bieëst. Ze bukdje zich
el diep om van det onder verlostj te
ure, mer daardoor ontsnapdje heur eine
akendje zucht.

chauffeur keek ins achterom en zag:
habtj groeët geliek det djer drop sjeetj
ter ze anges neet kriëge kontj

PROKLAMATIE

Omdet 't Vastelaovendjis
Hauwe wè drij daag oppe kis
Het zeen drij daag van lol en plezeer
En natureljk het neudige beer
As we het doon wiej 't veurig jaor waas
Den blieve de Moeërebuuk steeds de baas
Ich bin hiej in Ell klein gebore
Noew ich groeët bin auch al dik gesjore
Dit haaj toch nemes durve zwère
Om veur ei jaor van de Moeëre Prins te wère
Drij daag regere in dit Moeërelandj
Met Jan vanne Sjuër as adjudant
Het kumtj hiej neet op ein worst
En daarom is de Sijlder dit jaor vorst
Want de minse zeen hiej neet zoeë leer
En make met diej daag gair veul plezeer
De Vastelaovendj geit noew weer beginnne
En de jônges zeuke de Moeërinne
Het is ieërst drinke, zinge, springe
En as de tied 't toe lieëtj auch get minne
Vermaaktj uch good met diej daag
Mer dinktj er good aan, blijftj auch braaf
Kiektj oet eur auge, het zal uch neet herouwe
Zeuktj uch ei maidje om gelukkig met te trouwe
Veul plezeër, op ein nette meneer
Is de wins van Raod van Elf en de Prins Harry II

EI WIES BESLOET.

Boor Bert haaj neve zien hoes eine noewe
put gegrave. Hé haaj zich natureljk nao 't
gemeindjehoes ieëst ein vergunning ge-
hooldj, want det most zoeë volgens 't ge-
meindjeblaedje en dao stônge noeëts gein
leuges in. De put woord nogal tamelik deep
en toen der klaor waas, laag ter eine groeë-
ten haup zandj naeve. Noew waas det
neet zoeë erg, mer Bert woeëndje midde
int durp langs de groeëte weeg. Aoj put-
jës zote der in dain houp neet in en nao
ein pœës besloet de burgemeister, om dain
haup mer weg te doen



Carnavalslied 1953 .

Hieël Ell steit dit jaor weer op steltje.

En ederein is weer present.

De Raod geuftj het veurbieëldj

De Prins aan de kep.

En allemaol zingen ze hei-op.

Refrein:

Het is Vastenaovendj.

Waat zekjder dao van

Het geit weer dreije

Zoeë gek astj kan.

Nog bèter en sjoeënder

Astj 't veurig jaor waas.

De Moeërebuuk die speule drie daag

weer de baas

In de Zaal weurdj gedanstj en gespronge

Dao geitj er weer lustig op los.

De pare die zwiere

En hubbe gooi zin,

En zette 't refrein weer samen in.

En zeetj ge den meug van het dansen,

Den gaotj ge ins nao de café,

Ge drinktj dao 'ne borrel,

Of ei glaiske beer.

Den hubtj der nog ins zoveul plezeer.

ring woord gevraagdj of nemes ei middel
wist om dai zandj weg te kriëge.

Neemes van de Raodsleij deej ziene mondj
ope. Det woeëj neet zegge, det nemes niks
wist, mer 't waas in det durp zoeë gevocën
det det alles zweeg of jao knikdje. Kwaam
namelik ein van de leje met ei veurstel den
woord det toch meistal door de burgemeis-
ter aafgeketsj en daarom hele ze mer altied
de moel. Nao ei paar minute stilte zacht
de burgemeister eindelijk

„Noew, mich tunktj det wa 't beste neve
de put ei gaat konne grave, den goeëje we
ter zandj weg te doen

**Kriegtj ge dorst, laupjt den
bie os ins binne**

M. PEETERS SWARIBROEK

Het cafeke es mer klein net as de kastelein
de drank der es ter fijn daarom wille wae
der zijn
hoijt dao ins binne gape, het zal igh zeker
smake
hebt lolen pleezer bijein lekker gléske beer

Truke en Beerke Legros

Wicéet

Het es waor.

ze spaarkast (Vrijbuiters) bestelt oet 19
an woe van 2 vroulie. Nou weurtj door
kinnismaking gezogt. Het zeen nette en
elke ouje en meist jonge mer good vluk.
zeen oet ein stók. O nee der zeen der
gh oet twie want ze hebbe ein kunst ge-
set mer het past toch allemaol in ein.
laetjes die interesse hebbe in zoene flinke
ng met veul spaarcenten konne zich per-
enlijk melle bei de Vrijbuiters

Beekstraat Weert

p eine staole matras
apptj gè wiej einen das
leurges fit as nao de vacantie
no blej nog 15 jaor garantie.
huifafels groect of klein
on in eder kamer fijn
einen dresswaai
it oug neet raar

iljt gè gaon trouwe
motjder den verbouwe
n make wè teikentingenbestek
ter koop as eine architect
iljt gè zoeë get doon
n nao M. GUBBELS en Zoou.

die goed gekleed willen gaan
oppen bij de kleermaker aan
reeds ontvangen de nieuwste stoffen
prima kwalitelten
ij hebben ruime keuze in prima moderne
angarens, tweedstoffen voor Heren en Jon-
s costumes
opicals, gabardine voor mantelpakjes
weedstoffen, lodenstoffen en gabardine-
erjassen en mantels.
k voorradig alle werkmansgoed
Beleefd aanbevelend

A. H. v. d. VEN en Zn.
Dames en Heren kleermakerij Ell



PECH GADJ.

zezer dage is bij 't aafbouwe van den tore
an van de metselieërs van eine steiger ge-
alle. 't Slachtoffer veel recht omlieëg en
waam oppe straat terecht. Op slaag doeëd.
vermeldj deentj te wère det de mins ter al
n paar daag slecht oetzaag

aldjer èns lekker ète
te zulle uch neet vergète
te hoofdj mer kome te bestelle
en de rest zulle ze uch wal vertelle
het es waor, wè zeen neet te deur
dorom es 't adres veur eders beurs

Het Electrisc Bickersbedrijf

J. H. Koolen Ell



Het adres veur

dorstige minse

Cafe Quix Kelpen

MOEËREBUUK van ELL, letj op.

Wiltj gè dit jaor sjans maken in eure mooshoof
koeëpt den de zoad bie mich. Moaren eine
maiter lank en zoeë dik wie eine aaksesteel
En den die einje en selderie, zoeë get wie
koeëdraap en beugelbel. Geit het uch mis met
de zoad, den verkoup ich uch auch gair alle
soorte van plantjen, veural van asperjes Doa
kan ich uch nog veul doezendje van leveren
en goojekoup. Zektj het auch ins aan familie
en bekindje. Ich houj mich aanbevelen

H. NIES AGENT van NUNHEM

Eine gooje road, veur alle Ellder-minse die
veur te roke, get bezunners winse, die gair
good gesjore, of gekniptj zeen, kort of lank
noa dit adres, richtj den eure gank. Pierre,
de kapper, good geroaje, dat knaptj 't op mer
neet alleen 't gezicht en oppe kop, want,
hòbdjer sjoon, of sjoeëltasse te reparere det
kan, en auch stevelc vulcanisere, doable heet-
ter nog get veur lekker te roeke in fleskes of
pòtjes veur groeëte en kleine die det gair
gebroeke. P. VERBOEKET - KESSELS

ELL

WAIRBERICHT.

Euver het algemeen weurdj verwachtj:
Hiej en dao ein donker snorrewolk met
plaatselijk kaal opklaoringe. In de loup van
die daag ein zwaak-alcoholische depressie,
welke gauw zal cuvergaon in ein wildje
oetlaoting van alle Moeërebuuk.

Biej Sjeft en Stien dao is Cafe
Dao gait alles hieël gedwee
Gè drinktj dao rustig ei glaiske beer
Ei platje der biej en veul plezeer
Achter op den doel staan ze te sjete
En meinig speer weurtj dao verslete
Het es ter alied gezellig en lollig
Daorum gaon ich ter haer en borrel ich.

Moeëre Sjeft Ell

Hieël veul plezeer
Met ei good glaas beer
Hubje den kapotte sjoon of hakke
Die kontj der biej Adams laote lappe

P. Adams-Corbey Hunsel

Minse van Ell en elders hubj gair get nuu-
dig: fietsen, kachels of telders.
Komptj den uns nao den Eller - bazaar
Veur gair het wèjt, zintj gair al klaor.
Gair vraogtj ter noets mis
't Es eender wat het oug is
Gair kontj oug gerust zoeë ins binne loupe
om ins te kieke, gair hoofjt neet alied te koupe.

P.H. WIJEN - ABEN ELL

Es ter emes es dai melk, botermelk, roum
of zoeë-get nòt hubbe, den modjer bie die
jong van Fons zene. En as het neet anges
es, den hubbe wal auch nog waal get veur
de wichter van nùl tot tachtig jaor. Melk is
good veur elk, wat elk is auch goodgenoog
veur de melk. ja

FRENS en TEI TIMMERMANS
ELL

'T LESTE WOORD.

Op ein zeker plaats waas eine mins de
gairt aaf aant gaon, of beter gezacht aan 't
sterve. Den dokter stong nève zien vrouw
aan 't bed. Elk augenblik verwachtj ze
de leste zucht. Den dokter veuldje nog ins
de pols en dao opens leet de stervendje nog
einen deepe zucht.

„Noew is ter waal reipe,” zacht den dok-
ter tege de vrouw.

Pieër haaj det èvewaal nog gehuerdj en
reep: „Des neet waor, ich leef nog.”

„Pieër haot dien moel, as den dokter zeet
desse doeëd best, is det zoeë, den dokter
zal 't toch wal beter wete as dich,” waas
heur antwoord.

Pieër en Ties ginge same nao Roy.

Noew luiptj dao eine sjoëne weeg en men
geit noew veur ziej plezeer nao Roy. Vre-
ger waas det eine slik en modder, ge-
woeën neet door te komme, veural inne
wintjer. En den van diej smaalt paidjes met
van diej steil beurdjes langs, neet op te
fietsse.ASSE neet oppasdjest zootse zoeë met
de trappers tege de kantj aan. Zoeë ging
't Pieër auch. Al ei paar kieëre waas ter
bienao op ziej gezicht gevalle en ei paar
Franse weurd haaj der al ins hieël flot
prebere oet te sprèke. Opins haktje den
trapper opnoew en Pieër kwaam op ziene
kop in ein vaarleis terecht. Noew waas de
maat vol. Hé paktj eine kopsleutel oet zien
fietsetas en zetj de zaal ei stuk hoeëger.
Ties haaj det zwiegendj aafgekeke. Opge-
monterdj door de zeuten inval springtj
Pieër weer op zeej stale ros mer merktj al
gauw det ter neetmiec aan de trappèrs kan.
Weer stapjt ter aaf en lieëtj noew de windj
oet zien benj. Det waas Ties toch teveul.
„Besse noew gek gewore, met zoeëne gek
fiets ich niet aaf, ich riej truk”.
Daonao trektj ter de zaal en 't steur van
ziene fiets, zetj de zaal op de plaats van
't steur en 't steur op de plaats van de zaal.
Noew kos ter truk fietsse.

„Ei gezette jungske luiptj s'murges doorre
stad rondj te laupe met einen houp ochtend-
blaaier onger zienen erm. Opins kumptj dao
einen hieer, trektj hum ein gezet onger den
erm oet en vluogdj met ei gelaot eine stroek
achter. 't Jungske stong verstieft te kieke, ef-
kes ter nao kumptj den hieer weer veur den
daagen 't jungske vreugdj: „Menieer wat heet
det te beteikene”? „Och jong, zagt den hieer
ich kost toch neet mieer op 't aovendblaad
wachte.

Het beer is weer best
Wistj gae 't nog neet
Gaotj den ins aan bie

Wed. P. VOSSEN

Zaal Juliana

KELPEN

Veur good maatwerk es eur adres :

KESSELS

Kleermakerij

KELPEN

VERNEUKERIEJ.

Tandpien is ein nutte kwaol. Det onger-vonj deze wintjer auch eine mins oet ei zeker durp. Al weke lank haaj Graat met ei dik bakkes rondjgelaupen. Den eine daag waas 't ins get erger en den angere get minder mer de piën bleef aanhaaje. Eine roeëje tesplak met watte mocht neet bate, evemin as diej twieë liter conjak die der al langs den tandj gesjudj haaj. En al ging Graat den soms auch half zaat nao bed, slaope kost ter evemin. As eine Isegrim leep ter den door de kamer op en nieër en de stumming in hoes woord ter neet beter op. Zien vrouw haaj hum al dek nao den dokter wille steure mer dao trocht ter auch neet hel aan.

Op 'ne zekere Zaterdagmorge, toen Graat weer den hieële nacht haaj rondjgepan-toffeldj, waas 't hum genôgd. He most toch nao de mertj gaon en den haaj der den dokter inne gang. Zien vrouw bonj hum nog eine steygen das omme kop, want an-ges kost der de kaaj wal ins in komme. Zoëc steyvdje menieër richting stad. Inne stad kwaam der veurbiej ein sjoeël en dao lepe einen hieële boel studente rondj. Deej zoge oos beurke en omdet ter nogal gei blicj geziecht trocht en ziene kop zoëc fijn haaj ingepaktj, vroege ze hum wat ter aan mankeerdje.

„Tandpien, det burstj,” waas 't antwoord. „Mer as det alles is,” zacht ein van diej studente, „den is 't gauw verholpe. Det is niks as ein zenuwpien.”

Noew det wocej oze man waal ins zeen. Veur de dudelikheid mot ich uch noew ver-telle, det diej sjoeël van de weeg waas aaf-gesjeije door ein iedere stangketsel. De student lagt zien handj bove op eine pin van det slangketsel en commandeerdje Driek om zoëc hel meugelik op diej handj te hauwe. Dao haaj Graat toch werkelijk hol aan. De kale student zoof der ins ein pil verkaupen. Hé tufdje ins flink in zien beng en gaaf eine slaag of ter 't hoofd van ~~de ins~~ ^{de ins} most slaon.

Mer ongetusse haaj de student zien handj truk getrokke en Graat ziene slaag woord tabelik fors aafgerendj door eine sjerpe pin. Hé tonkdje weg wiej einen hondj dë ze oppe stert getroje hubst en rekshals nao den dokter.

Met den erm verbonje as einen invalide, ging der op hoes aan.

Toch stom gewaistj, dacht ter bieje zien eige, mer wat mot ich noew tege oos Ketrien zegge. Dao ging hum ei leecht op, woë-veur neet, hé zoof heur auch get wiesmake. „Mer Graat, waas is ter met dich gebeurdj,” zacht Ketrien, toen der thoes kwaam.

„Och vrouw,” zacht ter, „ich kan 't dich neet allemaal vertelle, want den lachse mich oet, mer ich zal ins kieke of des dich slummer best en der neet in vlungst.”

„Kiek ins, ich haaj hieële ein handj veur mien ang en den most dich ins probeere om op diej handj te slaon. Vaeg ter mich mer ein zoëc hel asse konst.”

Op slot van zake verkocht Ketrien hum ein pil en oet verneukerij trocht Graat na-teurlik zien handj truk. En dao toedje ozen Driek noew door de kamer met ei kluts-aug, zoëc blauw wiej ein riepe proem.

ZOEËN SNOTNAAS.

Pietje haaj vader zien piep weggehooldj en zaat stiekum achter eine stroek te rauke. Wiej det altied geit bekwaam 't hum neet good en kreeg ter inins 't geveul dat hum van achter get dwars zaat. Hé knuiptj zij bukske los en lieët den dwarsdriever ter aarde ploffen. Net waas det gebeurdj of dao kumptj de meester langs. Dae zuut hum dao zitte met diej groeëte krom piep in ziene mondj en zeet: „Mer menke, moogst dich al rauke?” „Woeëveur neet,” zeet Pietje, „dë hieële achter mich is nog veul kleinder en dë rauktj al.”

WAOR GEBEURDJ.

Dit stökske is ein oad mer as 't verteldj weurdj is 't loch edere kieër weer noew en weurtjer altied mët gelachtj.

Den hoofdpersoeën is Kloas Litsneet, den heldj oet de vasselavesgezete van 1895 van oos dorpe.

Kloas mós noa Mestreecht en 't leid begost al om veer ore snachts. Hai stóng op, keek op zien sjairmets wie laat det 't waas, en wêljde zien horlozie oppe bóksebandj en sjoor zich kaal wie ein loes. Zie geziecht blonk wie eine spegel en zien hoar haader met smoot ingesmeerdj, kosmetiek heet det ieërder. Om zës ore moster in Kelpe aanne statie zeep en mët de bromfiets, is det van Ell oet 5 tot 120 minute rieje (vraagjt mer aan de twieë Elder ge-naive die det tra-jekt eedere daag make).

Op 't kruispuntj heel booj Sus hum aan en zeet zoëc „Kloas, maak dien lucht aan, as dich eine tege kumptj hóbse ei perces.”

Aan Pauls kepelke sliptje der en veel ach-tereuver met ziene boek in eine plas keie, dai doa prönt laag. De kanaalsdiek aaf ging veul baiter as der tegenop. In Kelpe geiter de statie binne, luiptj recht noa 't loket. De sjef zeet zoëc: „Ha Kloas, waas mós dich?” „Ich mot niks,” zeet Kloas, „mer doe mos mich ei kaartje gaive noa Mestreecht.”

Enfin tieën minute later zitj Kloas in ein dertje klas koepee, en kiekjt zich 't land-schap ins good aaf. In Remunj staptj Kloas euver in eine angere trein. Hae lieëtj zich paaf op eine blomeniker valle, en de juf-frouw tegeneuver hum kaaktj kei hel: „Oh mijn ruiker”. „Of det ich veur espres met mienne stinkert op eure ruikert goan zitte.” Dezelfde juffrouw steit ein 15 kilometer wiejer veur de coupéram te kieke. Opins rentj de trein aaf en 't wicht veltj bie Kloas midde oppe sjoeël. „Sjuust echt”, zeet Kloas. „Pardon meneer,” zeet de juf-frouw, „we zijn al in Susteren”.

In Mestreecht wanjeltj Kloas euver de Maasbrök. Midde oppe brök steit eine zate mins euver de leuning te hange mët eine zilvere gölje in zien handj. Wie Kloas langs kumptj versjriktj dër zich en lieëtj de gölje inne Maas valle. „Gai hóbjt ze nogal sjientj 't,” zeet Kloas. „Och,” zeet de Pie-ring, „verzoep hat ich hum toch”.

Hongert maiter wiejer riedj hum ein oaj tant dungelstebove. „Vrouw, kontj gai neet belle?” „Joawaal menbieër, mer ich kan neet fietse.”

Tuk hë. Op 't Vrijthof reuptjer eine moord en kumptj met eine fiets inne handj. De po-litie brandj met ei man of veer aanloupe en vreugtj aan dai man waat hum sjiltj. „Mien sökkertant is doet gegaange,” zeeter „en ze heet mich vergaite in 't testament en ich hób nog veur ei kwartje ratetroed in 't kriet stoon bie den drogist. Kloas geit bijde Hema ei stökske aite en drinktj auch ei stok of vief glaikes „Mestreechts aad”. Hai luipt zonger te betale drost, de kellner reupt hum noa. „Hei kinkel, hie stoon der nog vief.” „Drink zelf mer oet,” zeet Kloas, ich goan wiejer.

Waas is noe de bedoeling van deze onzin. Ich wil uch neet noesjeërtj make. Degene vanne Elder matdjes, dai prönt reudj wie-veul leuges in dit stökske stoon, kriegjt op Vasselaves Moandjig van Prins Harry II om 8 ore 11 minute ein klinkendje moel. Insteure aanne Redaksie zonger haksle van de Moëe-reboek de Vastelavesgezete van Ell en randj-geweste

EINEN HELDJ.

Jantje waas al den hieëlen avendj vee-lendj en lestig gewaisdj. Tenslotte waas ter met 't deenstmaadje bezig. Hé haaj heur al mit eine bol gare veur heure kop gegoeedj. Toen begost ter te stampe en te hauwe. Zeej vader waas det eindelijk meug en reep: „Jantje, as ze noew neet gauw ophelst, gaon ich de stek ins hole.” „Laotj mer zien, Pappie, ich kan heur songer de stek auch wal klein,” was 't ant-woord.

Prinsenlied 1953

We haoje alweer carnaval
Det komme wë, det wetjder al
't Geit alweer gebeure
En neemes zal derom treure.
Want jonk en aod kumptj veur den daag
En neemes sukkeltj met de maag
Dus dootj mer allemaal met,
Want we gaon nog neet nao bed.
We zette allemaal in,
't Refrein hieël blicj van zin.

Refrein:

Haotj uch klaor de Prins dë is in aantocht,
Kiek ins waa 'tne flinke Moëereboek
En den de Raod van Elf
Det zeetjder al van zelf,
Die men die zeen auch allemaal ève kloek
Haotj uch klaor de Prins dë is in aantocht,
De hieële zaal dë geit nog ins inein.
We vere vastenaovendj in oos dörpke.
Geine mins de kriegjtj die Moerebuuk
oeëts klein.

De Prins is geine peperkook,
Dë kumptj astj mët waal oet den hook
Met ei gevolg van manne
Die allemaal samespanne,
Want hubbe die heur mutse op
Den steit hieël Ell op ziene kop.
Dus paktj noew effe vast
En maaktj mer poppekast.
We zette allemaal in
't Refrein hieël blicj van zin.

Het is De Prins dë commandeertj.
En Dë de zaak drijt daag regceertj.
Det is allang beklonke,
Dao is al op gedronke,
Mer toch het is 'ne flinke vent
Dë neet nauw kiekjtj op dertig cent.
Det is das juist de Man
Dë Ell regceer kan.
We zette allemaal in
't Refrein hieël blicj van zin.

Veur verbouw en noewbouw
kumptj Jantje hieël gauw
Maaktj Hé uch ei begin
den veltj 't noets mien in
He levertj good werk
Neet deur en toch sterk

Aannemersbedrijf J. NIES ELL

Heren Pluimveehouders

Wiltj ge veur eur eier eine gooje pries
verkoopjt ze aan Hazen dë maaktj uch niks wies
Bekefd aanbevelend

**H. HAZEN
EIEREXPORT HEERLERHEIDE**

Veur: MANUFACTUREN, KOLONIALE-
WAREN en GELANTERIEJEJEN enz is nao
't bekindj adres

**H.L. Streuljens
Dorpstraat 232 ELL**

Kooptj uch in de vreemde niet
Wat Uw eigen dorp Uw biedt

Uw adres veur Meubelen, Bouwwerk en
Woninginrichting

Fa. Th. Beurskens en Zn. ELL.

Met den „DAF” door 't ganse landj
Met SLAM, of GRINDJ, of ZANDJ.
WE zeen altied bie de handj.

**Wed. J. Kessels en Zn.
Transportbedrijf ELL**

Wiltj ge ens oet gaon met diej daag
songer ei stuk in eure kraag
of zeetj gë lechhubber van biljaar?
Eine gooje borrel of sigaar.
Den veultj bie PALME aanne fles
Det is altied ei good adres.

Café Palmen ELL

WISTJ GE AL:

1. Det Harie vanne Bekker dit jaor tot „Grote Sachem“ is gekoze.
2. Det ter in de gemendje un blaad oet is gekôme, det den iërbare naam van „De Schakel“ dreugtj.
3. Det ter in det blaad geine Vastenavondsknauwel kumpt te staon.
4. Det de hondsbelasting dit jaor veur 31 Januarie betaaldj mot zeen om bonne te veurkômme.
5. Det ter in Ell nog „Sitting Flowers“ rondjlaup die op eine „Lambiek“ wachte.
6. Det de bromfietse van den Haoldersendiek helder laupe as deej vanne Hoeëgstraot.
7. Det te Voetbalclub kampioen meintj te wêre.
8. Det de Sijlder zich de negel vanne tieën kan knippe songer de zûk oet te trêkke.
9. Det ter in Sjeurvin twieë kwakkerte verdronke zeen.
10. Det te voetbalclub nog steeds wachtj op ei noew terrein.
11. Det de Sjutterie ei noew sjeetroos kriegtj.
12. Det ter in Ell ein noew Cafe geit komme.
13. Det ter in oos gezet gei wies woord steit.

H. KOOLEN ELL.

Handel in:

Meel, Veervoeders en Kunstmeel.
moler-graanomolen.

Bie Linje Dina is alles te kriege
Punaise en proeme, vlegangers en viege
Rulkes en mosterd, closet- en spoorpapeer
En auch aan eine caramel is Ze neet geer
Den kriegtj ge nog as extra loeën
Nog el paar zegels van de „Kroon“

D. PLEUNIS ELL

Voor koele drank bie Camp
Want ge kumptj auch oet het Moereland
s Murges vreug en s'aoes laat
Staen ze den veuruch paraat
Prepeertj de Ekla ge kontj dao opstokke
Het is net zoee good as de bokken

Kind Camp ELL

Wilt U met de „Vastenavond“
Eens naar Hunsel gaan
Kom dan eens bij Harie en Marie aan
Zij wonen aan de „Brug“
Daar is de bediening goed en vlug
Hebben prima drank
En maken „hem“ niet te lank.

**Cafe Houben - Clerks
(aan de Brug) Hunsel**

Ei good glaas beer

kriegtj gé

bie

Café REIJVEN - BELEN HUNSEL

KORT BERICHT.

Frens keek inne benzinekan of ter nog ben-
zien in zaat. Hé kost 't neet dadelik zeen en
luchdje effe met ei zwegelke bie. Dao zaat
nog benzien in.
Begraffenis euvermûge.

Ich haoj van klein verseringe, zacht de
vrouw en trocht met de loezekamp streep-
kes euver de flaa.ij.



Uw aangewezen adres voor alle soorten

Landbouwwerktuigen

Importeur Awila Maalmolen en
Bergman Dorschmachines

Berkx Machinehandel

Ittervoorterweg 23 Swartbroek

Speciale sijne vleeswaren

Cafe met puike dranken en

gezellig vermaak

H. Vleeshouwers

Dorpstr. 64 Hunsel

Hub gai kapotte sjoon of laarzen
den konjt gai dao 't beste veur
terecht bie „Sjoenmakers Sjaak“
Auch verluipjt hê uch ger noewe
zowaal hieeren es kinnersjoon en
auch stevelen en neet te vergeten
veur de kaaj daag lekker werm pantsofels

Beleefel aanbevelend **Jacq. Verhoeke ELL**



'T KUMPT OP EI PAAR MAN NEET.

In ein anger durp waas de burgemeister
ins vijf en twintig jaor getrouwdj. De
fomfaar bracht hum fetsoenshalve ei se-
renaadje. Zeej wore net eine stevige mars
aant blaoze toen ich dao veurbeej kwaam.
Ich wist neet waat ter te doon waas en toen
ze de hinstremente weer vanne kop paktje
vroog ich aan ein van de omstenjers waat
ter te doon waas. Ziej zeen de burgemeis-
ter ei serenaadje aan 't bringe, zacht ter.
Det snapdje ich waal, mer 't sjoenste van
't geval waas, det waal de veurdeur ope-
sting, mer van de burgemeister waas niks
te bekinne. Ich vroeg dus:
„Woeë is de jubelaris den.“ „Och,“ zacht
de mins, „de steit hiej achter bie de fom-
faar, de mot de zwaore bas blaoze en de
konne we neet misse.“

CAFE LENDERS

SWARTBROEK.

Motj ge get gemaaktj hubbe van plenk
Gaotj in Ell den nao de Frenk
Dê levertj altied degelijk werk
En maakj uch meubels iezesterk

M. FRENKEN Hoogstraat ELL

Voor alle voorkomende timmerwerken

P.J. CRINS - PEETERS

SWARTBROEK Tel. 214

Veur verf, behang en poetsartikelen
Borstelwerken en good silderwerk is eur adres

Schildersbedrijf H. A. AESSEN ELL

Veurdeilig en schoon.

adje



TJEU FIETSTJ AUCH WEER.

Dit knaleffect heet niks te make met die
mop van „Pieër rauktj auch weer“, mer
het is ein ware historie met tragische aaf-
loup, woeë Tjeu van dinges de noodlottige
gevolge van mot slikke.

Op zekeren daag reej ozen heldj in de rich-
ting Remunj op zie snurkiezer. He haaj van
te veure nog ins good inne benzien ge-
reurdj en nog getanktj bie zie vast tank-
station, mer auch det heet neet moge bate.
Nao det der nog efkes haaj proof gedreijdj
achter de benzienpomp deej der de kloke
sjoon aan en ging de reis aanvaarde.

Hé haaj ein betrekkelijk flotte start en ge-
veuldje zich wie eine Prins in een êpelle-
koel. In het begin deej zie gein bezun-
jerheden veur mer toen der in de buurt
van de Heurderbös kwaam, most der tot
ziene sjrik ei mankement aan de steurin-
stallatie constatare. Woeë det der op det
moment aan gedacht heet weit ich auch
neet, mer in elk geval neet aan ziene brom-
fiets. Daorum gaaf der nog mer ins flink
gaas, „den gaon hum die streek waal
weer euver,“ zoeë dacht oze jong. Mer de
vlieger ging neet op. Het voor inplaats
nog erger en het geval ging al aardig nao
rechts euverhelle met gevolg, det der van
den openbare weeg ging aatwike. Vermoe-
delijk heet ter het tussen de denne nog ins
wille prebere mer det is toch neet geluktj.
Wie het zoeë wiet waas kwaam der toch tot
stilstandj en ging ziene bromtoel nog ins
good bekieke. Toen kwaam der tot ein ver-
sjrikkelijke ontdekking. De veurgaffel van
ziene leve begeleider waas aafgeknaptj.
Dao stong der met zien gebakke père. Goo-
je raad waas deur. He paktje ziene rom-
mel biecin en ging te voet op den trük-
weeg. He gaaf de mood neet op en stapdje
der lustig op los. Ongere wege vroeg hum
eine mins of det soms ei mesjien waas om
naive te loupe, mer Tjeu heel de iëer aan
zien eige en zag det de benzien op waas.
Zoeë is der toch weer aan toes gekomme
en fietstj noew weer, in afwachting van
de herstellingswerkzaamheden.

Cafe J. v.d. VORST-HEYMAHS

SWARTBROEK

Het adres veur ein good glaas beer

Alle veurkomendje transporten

J. van HEUR

Transportbedrijf

SWARTBROEK

Sjei mich oet
Gaif mich mer kerboet
Bie de Slechter
Dao geit alles door den trechter
Daonao hingtj ter het inne winkel
En verluipjt het veur elne stikel

Sjang de Slechter